20 — 50

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME RECENSEMENT DU CANADA, 1911.

Province Manitoba — District No. 20 Portage la Prairie — S. District No. 50 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 50 — {in / dans} Portage la Prairie City — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par } Ernest Polson {Enumerator. / Recenseur.

Page 10 — Page 10

Dwelling No.	Family No.	RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION, AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMITIES. (Specify age when infirmity appeared.) / INFIRMITÉS. (Spécifier l'âge auquel l'infirmité s'est produite.)				
Dwelling Houses. / Maisons habitées.	Family No. / Famille No.	Name of each person who usually lives in the family, commencing with the head of the family. / Nom de chaque personne qui habite la famille, en commençant par le chef de la famille.	Place of birth. Give province or country. If born in Canada, give province. If born elsewhere, give country. / Lieu de naissance. Donner la province ou le pays. Si né au Canada, donner la province. Si né ailleurs, donner le pays.	Sex.	Relationship to the head of the family.	Whether married, widowed or single. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth.	Year of birth.	Age at last birthday.	Country of birth. / Pays de naissance.	Year of immigration to Canada. / Année de l'immigration au Canada.	Year of naturalization. / Année de la naturalisation.	Racial or tribal origin.	Nationality.	Religion.	Chief occupation or trade.	Employment other than chief occupation, or trade, if any.	Employer.	Employee.	Worker on own account.	Wage-earners: Name of employer's establishment, or if employed by an individual, his name. / Employés: Nom de l'établissement de l'employeur, ou si employé par un individu, son nom.	Wage-earners: Number of weeks employed at all occupations during the year. / Employés: Nombre de semaines employées à tous métiers pendant l'année.	Wage-earners: Hours of work per week at principal occupation, if any. / Employés: Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Wage-earners: Hours of work per week at other occupations, if any. / Employés: Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Wage-earners: Total earnings in 1910 from principal occupation. / Employés: Gains totals en 1910 de l'emploi principal.	Wage-earners: Total earnings in 1910 from other occupations. / Employés: Gains totaux en 1910 d'autres emplois.	Wage-earners: Rate of wages per hour for time employed at each occupation. / Employés: Taux de paie par heure pour le temps employé à chaque emploi.	Living. / Vie.	Against accident or sickness. / Contre les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in any year. / Coût de l'assurance dans l'année de cette année.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue parlée couramment.	Cost of education in 1910 for persons attending school in Canada. Omit $ & cts. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes fréquentant l'école au Canada. Omettre le $ et les cts.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd et muet.	Crazy or insane. / Aliéné ou insensé.	Idiotic or feeble-minded. / Idiot ou imbécile.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	
1		Naddow Bessie		F	Wife	M	Jan	1878	33	Manitoba			French	Canadian	R Cathol	None	Nil																									1
2		" Mary		F	Daughter	S	Sept	1898	12	Manitoba			French	Canadian	R Catholic	None	Nil																									2
3		" Georgina		F	Daughter	S	Aug	1899	11	Manitoba			French	Canadian	R Catholic	None	Nil																									3
4		" Randy		M	Son	S	July	1901	10	Manitoba			French	Canadian	R Catholic	None	Nil																									4
5		" Rosina		F	Son	S	May	1902	9	Manitoba			French	Canadian	R Catholic		Nil																									5
6		" Agatha		F	Daughter	S	Aug	1907	4	Manitoba			French	Canadian	R Catholic		Nil																									6
7		" Louisa		F	Daughter	S	July	1909	2	Manitoba			French	Canadian	R Catholic		Nil																									7
8		" Louisa		F	Daughter	S	Sept	1910	1/12	Manitoba			French	Canadian	R Catholic		Nil																									8
9	79	84 Bencowski Tom	543 Princess	M	Head	M	Feb	1876	35	Austria	1907		Austrian	Austrian	R Catholic	Labourer	11-9-00	No	Yes	No	Railway	40		60		350															9
10		" Maggie		F	Wife	M	May	1876	35	Austria	1907		Austrian	Austria	R Catholic	None	Nil																									10
11	80	" Frank		M	Son	S	Nov	1898	29	Austria	1908		Austrian	Canadian	R Catholic	Labourer	11-9-00	No	Yes	No	Railway	20		60		300															11
12		" Katie		F	Daughter	S	March	1899	12	Austria	1909		Austrian	Canadian	R Catholic	None	Nil																									12
13	80	82 Ferguson Steve	543 Princess	M	Lodger	M	Jan	1883	28	Russia	1908		Russian	Canadian	R Catholic	Labourer	11-9-00	No	Yes	No	Railway	30		60		300															13
14		" Anna		M	Wife	M	July	1886	24	Russia	1909		Russian	Austrian	R Catholic	None	Nil																									14
15	80	82 Lesuck Mike	543 Princess	M	Lodger	M	Jan	1883	28	Austria	1907		Austrian	Austrian	R Catholic	Labourer	11-9-00	No	Yes	No	Railway	40		60		450															15
16		" Rose		F	Wife	M	March	1887	24	Austria	1907		Austrian	Austrian	R Catholic	None	Nil																									16
17		" Jennie		F	Daughter	S	Apr	1908	3	Manitoba			Canadian	Canadian	R Catholic	None	Nil																									17
18		" Mike		M	Son	S	Jan	1911	1/12	Manitoba			Canadian	Canadian	R Catholic		Nil																									18
19	84	86 Bacomb Mike	510 McDonald	M	Head	M	Nov	1877	34	Austria	1904		Austrian	Austrian	R Catholic	Labourer	11-9-00	No	Yes	No	Railway	40		60		450															19
20		" Mary		F	Wife	M	Dec	1877	32	Austria	1904		Austrian	Austrian	R Catholic		Nil																									20
21		" Pete		M	Son	S	Jan	1903	9	Austria	1904		Austrian	Canadian	R Catholic		Nil																									21
22		" Nancy		F	Daughter	S	Jan	1907	4	Manitoba			Austrian	Canadian	R Catholic		Nil																									22
23	83	86 Lauda Fred	502 Ottawa	M	Head	M	Nov	1891	20	Austria	1903	na	Austrian	Canadian	R Catholic	Labourer	11-9-00	No	yes	No	Railway	50		60		450															23
24		" Barbara		F	Wife	M	Jan	1886	25	Austria	1903	na	Austrian	Canadian	R Catholic		Nil																									24
25		" John		M	Son	S	July	1906	5	Manitoba			Austrian	Canadian	R Catholic		Nil																									25
26		" Nelly		F	Daughter	S	Aug	1908	3	Manitoba			Austrian	Canadian	R Catholic		Nil																									26
27		" Sally		F	Daughter	S	Oct	1909	1	Manitoba			Austrian	Canadian	R Catholic		Nil																									27
28	84	86 Sawtin Tom	510 McDonald	M	Head	M	May	1877	34	Scotland	1908		Scotch	Canadian	Presbyterian	Labourer	10-9-18	No	yes	No	Railway	52		60		600				500	Yr	16									28
29		" Agnes		F	Wife	M	May	1877	32	Scotland	1908		Scotch	Canadian	Presbyterian		Nil														500	Yr	16									29
30		" Ed		M	Son	S	Dec	1900	6	Scotland	1908		Scotch	Canadian	Presbyterian		Nil																									30
31		" Agnes		F	Daughter	S	March	1907	4	Manitoba			Scotch	Canadian	Presbyterian		Nil																									31
32		" George		M	Son	S	July	1909	2	Manitoba			Scotch	Canadian	Presbyterian		Nil																									32
33		" Louis		M	Stepson	S	Nov	1900	7/12	Manitoba			Scotch	Canadian	Presbyterian		Nil																									33
34	86	87 Ruzesky Jos	531 Ottawa	M	Head	M	May	1884	27	Austria	1900	Yes	Austrian	Canadian	R Catholic	Baker	7-0-24	Yes	Yes	No	Bakery	52		60		500				1600	Yr	40									34
35		" Katie		F	Wife	M	June	1889	22	Austria	1906	na	Polish	Canadian	R Catholic		Nil																									35
36		" Mary		F	Daughter	Dec	Aug	1907	4	Manitoba			Austrian	Canadian	R Catholic		Nil																									36
37		" Alex		M	Son	S	June	1909	2	Manitoba			Austrian	Canadian	R Catholic		Nil																									37
38	76	88 Levine Jerue	405 Main	M	Head	M	Sept	1881	30	Russia	1893	Yes	Russian	Canadian	Jewish	Merchant	10-0-58	Yes	Yes	No	Dry Goods	52				1200				7000	Yr	30									38
39		" Dora		F	Wife	M	May	1884	23	Russia	1906	na	Russian	Canadian	Jewish	None	Nil																									39
40		" Myer		M	Son	S	Dec	1907	4	Manitoba			Russian	Canadian	Jewish		Nil																									40
41		" Max		M	Son	S	June	1909	2	Manitoba			Russian	Canadian	Jewish		Nil																									41
42		" Sam		M	Son	S	Dec	1910	0	Manitoba			Russian	Canadian	Jewish		Nil																									42
43	77	Kaufman Lizzie		F	Partner	S	March	1877	14	Russia	1907	na	Russian	Canadian	Jewish	Labourer	10-6-58	No	Yes	No	Drygoods	52		48		360															43
44		" Henry		M	Father	M	April	1861	60	Russia	1908	na	Russian	Canadian	Jewish	Salesman	10-6-38	No	yes	No	Drygoods	52		48		500															44
45		" Ann		F	Mother	M	March	1866	45	Russia	1906	na	Russian	Canadian	Jewish	None	Nil																									45
46	83	85 Hancock Robert	R Station	M	Stepson	S	March	1891	20	Ontario			English	Canadian	Ch of Christ	Bookkeeper	7-4-38	No	Yes	No	Flour Mills	52		48		900				1400	Yr	24									46
47	83	85 Foster Jessie	R Station	F	Stepdau	S	Feb	1897	24	Ontario			English	Canadian	Presbyterian	Tinsmith	0-6-05	No	yes	No	Flour Mills	52		48		600				2000	Yr	40									47
48	79	82 Bell Mrs		F	Head	M	Sept	1867	44	Ireland			Irish		Presbyterian	Farmer	11-2-73	No	Yes	No	Farming			48		600				1500	Yr	16									48
49		" Chas		M	Son	S	Aug	1894	16	Manitoba			English	Canadian	Presbyterian	Farmer	3-6-67	No	Yes	No	Farming	52		48		600				1200	Yr	20									49
50		" Gladys		F	Servant	S	Mar	1896	15	Manitoba			German		Presbyterian	None	Nil																									50

50 — 1600 — 415